

In gita

E' **gia` da anni** che Pietro tiene un diario. In questo diario c'è un po` di tutto: **impressioni, pensieri, desideri. Di tanto in tanto si mette a sfogliare** il suo diario per ricordare certi avvenimenti del passato. Ecco, per esempio, come descrive un viaggio che tutta la famiglia ha fatto a Firenze.

10 Agosto, Sabato.

“Vittorio ed io ci siamo alzati di buon'ora. Ieri non ho dormito quasi: **tutta la notte** ho pensato al prossimo viaggio. Ci siamo subito lavati e siamo andati a far colazione con il papa`, la mamma e Roberta.

Abbiamo mangiato in un baleno e siamo usciti, bagagli in mano, per essere alla stazione Termini in anticipo. Ci siamo avvicinati all'entrata della stazione **verso le sette e trenta**; il papa` si e` subito avviato alla cassa per prendere i biglietti, mentre noi ci siamo accomodati nella sala d'aspetto. Sulla banchina abbiamo comprato un giornale del mattino e qualche **rivista a fumetti da poter leggere** durante il tragitto. Siamo partiti per Firenze con il direttissimo delle otto e un quarto. Il viaggio in tutto e` durato circa tre ore e mezzo cosicche` siamo arrivati quasi a mezzogiorno.

All'arrivo il papa ha comprato i biglietti di ritorno. **Prima di andare** a vedere la citta` ci siamo fermati un momento a fare uno spuntino **in un bar** vicino alla stazione.

В поездке

diario - 1) дневник, журнал 2) расписание, календарь (diario degli esami - расписание экзаменов)

mettersi a fare qc – начинать ч-л делать, приниматься за ч-л: (Pietro si mette a sfogliare un giornale. – Пьетро принимается листать газету)

sfogliare - перелистывать, листать

avvenimento - событие, происшествие, случай (avvenimento eccezionale - чрезвычайное происшествие)

alzarsi di buon'ora - встать спозаранку,

descrivere un viaggio - описывать поездку

in anticipo - заранее

leggere durante il tragitto - читать в пути

comprare i biglietti di ritorno - покупать обратные билеты

fermarsi un momento - остановиться на минутку

accomodarsi nella sala d'aspetto - расположиться в зале ожидания

un giornale del mattino - утренняя газета

fare uno spuntino - перекусить

E` già` da anni

Русскому обороту «Вот уже несколько (много) лет, как...» в итальянском языке соответствует “È già da anni che...”:

È già da anni che non vado a scuola. - Вот уже несколько лет как я не хожу в школу.

Da un po` - с недавних пор

Studio l'italiano da 2 anni – я 2 года учу итальянский

da giovane - в молодости, когда был молодым,

da piccolo – с малых лет, когда я был маленьким

da allora – с тех пор

Di tanto in tanto

Вспомним наречия частоты в итальянском языке:

Sempre - всегда

Spesso - часто

Di solito - обычно

Di tanto in tanto - время от времени. Также можно сказать "Ogni tanto" или "a volte".

Ogni tanto (Di tanto in tanto) vedo la mia amica Maria - Время от времени вижу мою подругу Марию

Raramente - редко

Mai - никогда

Запомните, что при употреблении mai, как и в русском языке, понадобится двойное отрицание:

Non leggo mai i gialli - Я никогда не читаю детективы.

si mette a sfogliare

Начало действия часто выражается в итальянском языке с помощью возвратного глагола - mettersi a fare qc – начинать делать что-либо, приниматься за что-либо:

Pietro si mette a sfogliare un giornale. – Пьетро принимается листать газету

impressioni, pensieri, desideri

При перечислении однородных членов предложения артикль опускается:

Nel diario di Pietro c'è un po' di tutto: idee, fatti, ricordi. - В дневнике Пьетро всего понемногу: мысли, факты, воспоминания.

verso le sette e trenta

Основные предлоги для указания времени приведены в сводной таблице:

Предлог	Перевод	Пример
A	В	Mi sveglio alle 7.00 Я просыпаюсь в 7.00
Fa	(тому) назад	Sono arrivato un mese fa Я приехал месяц назад.
Tra/fra	Через	Arriva fra due giorni Он приедет через три дня.
Da	Уже	Lavoro qui da un anno Я работаю здесь уже год
Fino a	До	Resto fino alle tre Я останусь до трех часов
In	Указание на период	In inverno mi piace sciare Зимой мне нравится кататься на лыжах
Dopo	После	Dopo la scuola vado a casa После школы я иду домой
Durante	Во время	Durnate il viaggio ho letto un libro Во время поездки я читал книгу
Verso	Около	Arrivo verso le sei Я приду около шести
Per	На	Resto per una settimana. Я останусь на неделю.

Предлог "a" очень важен при указании времени. Внимание: обычно "a" употребляется с артиклем, но слова mezzanotte и mezzogiorno выступают без артикля:

в 3.15 - alle tre e un quarto

в 6 - alle sei

в 13.00 - all`una

в 14.10 - alle due e dieci

в 14.40 - alle tre meno venti

в 12.00 - a mezzogiorno

А вот чтобы сказать когда мы родились, понадобится предлог in:

Sono nato nel 1978 - я родился в 1978

Но: я родился 5 сентября - Sono nato il 5 settembre.

rivista a fumetti da poter leggere

Сочетание **da + инфинитив** может обозначать

1)отличительный признак или качество:

essere stanco da morire - страшно устать

aver fame da morire - страшно проголодаться

aver sete da morire - страшно хотеть пить

2)назначение, цель :

Cosa c'è da mangiare a pranzo? - Что у нас сегодня на обед?

Prima di andare

Предлог **DI**

1. Выражает связи родительного падежа:

А) принадлежность:

la casa di Giorgio - дом Джорджо;

il libro del nonno - книга дедушки/дедушкина книга;

Di chi è questo libro? - Чья это книга?

Б) признак, качество, спецификация:

i fiori del giardino - садовые цветы;

un soldato di fanteria - солдат-пехотинец).

Многим итальянским существительным с предлогом **di**, выступающим в роли несогласованного определения, в русском языке соответствуют качественные прилагательные:

una giornata di maggio - майский день;

una serata d'inverno - зимний вечер;

В) количество, вес, размер, расстояние и т.п.:

un chilo di pane, un gruppo di studenti, un muro di 50 metri;

Г) цена (наравне с **da**):

un gelato di mille lire;

Д) средство, оружие:

colpo di pistola; ornare di fiori;

2) Образует приложения типа:

la città di Mosca;

quello stupido di Pietro;

3) Используется в сравнительных конструкциях:

è più bravo di te (di Mario, del fratello);

aumento del 2%;

4) Входит в состав многих наречий образа действия:

di corsa, di notte, d'autunno, di malavoglia

5) и устойчивых словосочетаний (наречного типа):

di tempo in tempo, di colpo, di anno in anno, di bene in meglio, di male in peggio;

6) Многие глаголы требуют после себя предлога **di** перед инфинитивом другого глагола (так называемое предложное управление глагола):

finire di fare (finisce di fare il compito);

7) Предлогом **di** управляют также следующие прилагательные:

ornato, capace, convinto, pieno, ricco, privo и др.

Например:

ornato di fiori;

Siamo contenti di vivere qui.

8) Инфинитивные обороты:

credo di aver visto;

penso di poterlo fare.

in un bar

Предлог IN

1) Выражает направление движения, местонахождение (в частности, с названиями стран, континентов, областей и т.п.):

andare in (ехать в)
in Italia (in Russia, in Lituània, in USA)
abitare in (жить в)

Но:

Nell'Alta Italia, nella Russia antica

Ho: in Africa Orientale, al Medio Oriente.

С предлогом in articolo generico (общевидового значения) опускается:

andare in
in città (in campagna, in piscina, in biblioteca)
essere in

Lavorare in fabbrica, in ufficio; restare in camera, in città;

Но:

andare a scuola (a casa, a teatro, al cinema, al concerto);

2) Временные значения:

a) период времени:

in estate (d'estate) - летом;

in inverno, in ottobre, nei giorni feriali;

b) отрезок времени:

in due ore - за два часа, в течение двух часов;

in 5 giorni - за пять дней);

3) Материал изделия (наряду с **di**):

una statua in bronzo - статуя в бронзе,

un monumento in marmo - памятник, выполненный в мраморе;

4) В функции причастия настоящего времени:

treno in partenza - отправляющийся поезд;

giardino in fiore - цветущий сад;

5) Входит в наречные словосочетания:

a) образа действия:

in silenzio - тихо, молча;

in fretta - быстро, спешно, в спешке;

in ginocchio - на коленях,

in piedi - стоя, на ногах,

b) временная характеристика:

in anticipo, in ritardo;

c) средства передвижения:

in macchina, in auto, in barca и т.д.;

6) В составе устойчивых глагольных словосочетаний:

mettere in moto (in esercizio, in pratica);

7) В составе сложных предложных оборотов: in fondo a, in mezzo a; in conformità a. Например:

L'ufficio è in fondo al corridoio. - Контора - в конце коридора;

in mezzo al mare - посреди моря,

8) В имплицитных конструкциях:

Nel parlare (=mentre parlava) - во время разговора;

nel dormire (=quando, mentre dormiva) - во время сна;

tutta la notte

Об употреблении неопределенного прилагательного tutto:

Неопределенное прилагательное tutto — «весь» - не только согласуется с определяемым существительным в роде и числе, но и требует, чтобы это существительное обязательно употреблялось с определенным артиклем:

tutto il testo - tutti i testi;

tutta la lettera - tutte le lettere;

tutti gli spagnoli